

ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ಬೇಂದ್ರೆಯವರಲ್ಲಿ ಲೋಕಪ್ರಿಯ ‘ರಾಮಯು’ನಾಗುತ್ತಾನೆ. ಭಾಸನಲ್ಲಿನ್ನು ಪಳು ಅಂಕಗಳು ಬೇಂದ್ರೆಯರಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಅಂಕಕ್ಕೆ ಕಡಿಮೆಯಾಗುತ್ತವೆ. ನಾಟಕೀಯ ಸಂಭಾಷಣೆಗಿರುವ ಈ ಭಾವಾನುವಾದವು ಅಧ್ಯಯನಯೋಗ್ಯ ಕೃತಿಯಾಗಿದೆ. ವಾಮನ ಬೇಂದ್ರೆಯವರ ಹಸಪ್ರತಿಯನ್ನು 2008ರಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಸಂಪಾದಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿದರು.

ಇದು ಪ್ರಕಟಣೆಯ ಭಾಗ್ಯ ಕಂಡ ಕೃತಿಗಳ ಕಥೆಯಾದರೆ, ಹಸಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಉಚಿದ ಕಥೆಗಳೂ ಇವೆ.

ಧಾರವಾಡದ ‘ಪ್ರತಿಭಾ ಗ್ರಂಥಮಾಲೆ’ಯು ಭಟಕಳ ಸದಾನಂದರಾಯರ ‘ನಾಶಿನ ಭಾರತೀಯ ತರುಣರು’ (1947) ಎಂಬ ಪ್ರಸ್ತಕವನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿತ್ತು. ಈ ಪ್ರಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಭಾ ಗ್ರಂಥಮಾಲೆಯು ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಎಂಟು ಪ್ರಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸುವ, ಮತ್ತು ‘ಇದರಲ್ಲಿ ಕಾದಂಬರಿಗಳೇ ಹಚ್ಚು’ ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ತಿಳಿಸಿತ್ತು. ಹಾಗೆಯೇ ‘ಪದನೇ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಬರಲಿವೆ’ ಎಂಬ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ‘ಬಾಯ ಬಂಡಾಯ’ (ಬೇಂದ್ರೆ ನಾಟಕ) ಕಾಡ ಸೇರಿತ್ತು. ಈ ಪ್ರಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತೇ? ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ.

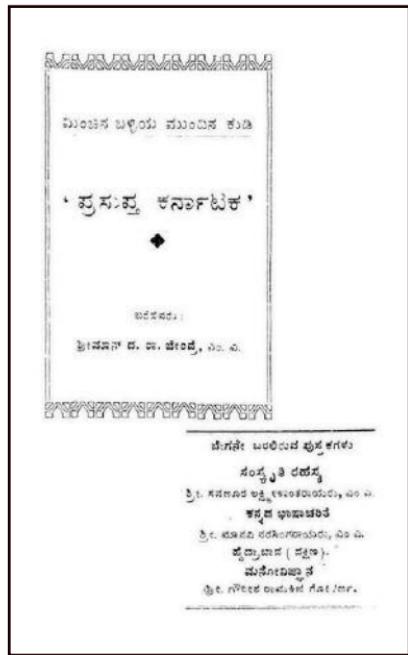
ಮನೋಹರ ಗ್ರಂಥ ಪ್ರಕಾಶನ ಸಮಿತಿಯು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ ವಿ. ಸೀತಾರಾಮಯು ಅವರ ‘ಮಾದನ ಮಗಲು’ (1950) ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ‘ಮುಂದೆ ಬಿರಲಿರುವ ಕುಸುಮಗಳು’ ಎಂಬ ಪಟ್ಟಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ‘ಹೋಸ ಸಂಸಾರ ಮತ್ತು ಇತರ ಪಕಾಂಕಗಳು’ ಪ್ರಸ್ತಕದ ಪ್ರಸ್ತಾಪ ಇದೆ. ಈ ಪ್ರಸ್ತಕ 1950ರಲ್ಲಿಯೇ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಆದರೆ, ಅದೇ ಪ್ರಟಿ ದಾಖಲಾದ ‘ಮಹಾಲಕ್ಷ್ಮಿ ಮತ್ತು ಇತರ ನಾಟಕಗಳು’ ಕೃತಿಯ ಹಣೆಬರಹ ಏನಾಯಿತು? ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಮಾಡುಕಬೇಕು.

ಮನೋಹರ ಗ್ರಂಥಮಾಲೆಯು ‘ಗಂಗಾಸಾನಿ’ (1949) ಪ್ರಸ್ತಕದಲ್ಲಿನ ‘ಬಿರಲಿರುವ ಕುಸುಮಗಳು’ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಬೇಂದ್ರೆಯವರ ‘ಮಹಾಲಕ್ಷ್ಮಿ ಮತ್ತು ಮಂದೀ ಮದಿವೆ’, ‘ಅಂಗಿ ಮ್ಯಾಲಂಗಿ’, ‘ಕಪ್ಪ ಹಂಡತಿ’, ‘ಹಣ್ಣೀನಾಸೆ’ ನಾಟಕಗಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ನಿರ್ಮಾಣದ ರೂಪರೇಷನಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ್ದವು.

ಧಾರವಾಡದ ಮಿಂಚನ ಬಳ್ಳಿ ಸಂಸ್ಥೆಯು ಡಿ.ಎಸ್. ಶಮ್ರ ಅವರು ಅನುವಾದಿಸಿದ ನಿತ್ಯನಾರಾಯಣ

ಬಾಯನರ್ ಅವರ ‘ಸತ್ಯಾಲೀ ರಶಿಯಾ’ (1942) ಪ್ರಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಿಸಿತ್ತು. ಅದರಲ್ಲಿ ಮಿಂಚನಬಳ್ಳಿಯ ಮುಂದಿನ ಹುಡಿ ಶ್ರೀಮಾನ್ ದ.ರಾ. ಬೇಂದ್ರೆ ಅವರ ‘ಪ್ರಸ್ತಾಪ ಕನಾರ್ಟೆ’ ಎಂದು ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಈ ಪ್ರಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟವಾಗಲೇ ಇಲ್ಲ.

ಕವಿ, ನಾಟಕಾರ ಬೇಂದ್ರೆ ಹರಟೆ, ವಿಮರ್ಶ, ಸಂಶೋಧನೆಯ ಲೇಖನಗಳನ್ನು ಬರೆದಿರುವುದು ಕಾಡ ಗೊತ್ತಿರುವ ಸಂಗತಿ, ಅವು ಪ್ರಸ್ತಕ



ರೂಪದಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ. ಕವಿ ಬೇಂದ್ರೆ ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದರು ಎನ್ನುವ ಅಂಶ ಗೊತ್ತಾದದ್ದು ಯು.ಆರ್. ಅನಂತಮೂರ್ತಿ ಅವರ ಲೇಖನದಿಂದ. ಅನಂತಮೂರ್ತಿ ಅವರು ‘ಖಂಬವಾತು’ವಿಗೆ (ಜನಪರಿ-ಮಾರ್ಚೆ 1982) ಬರದ ‘ಯುಗದ ಕವಿ ಬೇಂದ್ರೆ’ ಲೇಖನದಲ್ಲಿ ಬೇಂದ್ರೆಯವರು ಬರಯಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿದ್ದ ಕಾದಂಬರಿಯ ಕುರಿತು ಹೀಗೆ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಿದ್ದಾರೆ: